



EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Omega 470 Movement Parts (2)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 470 (25 RA SC PC AM 17 pierres)

Remontage automatique
Automatic winding
Cuerda automática
Automatischer Aufzug
Carica automatica

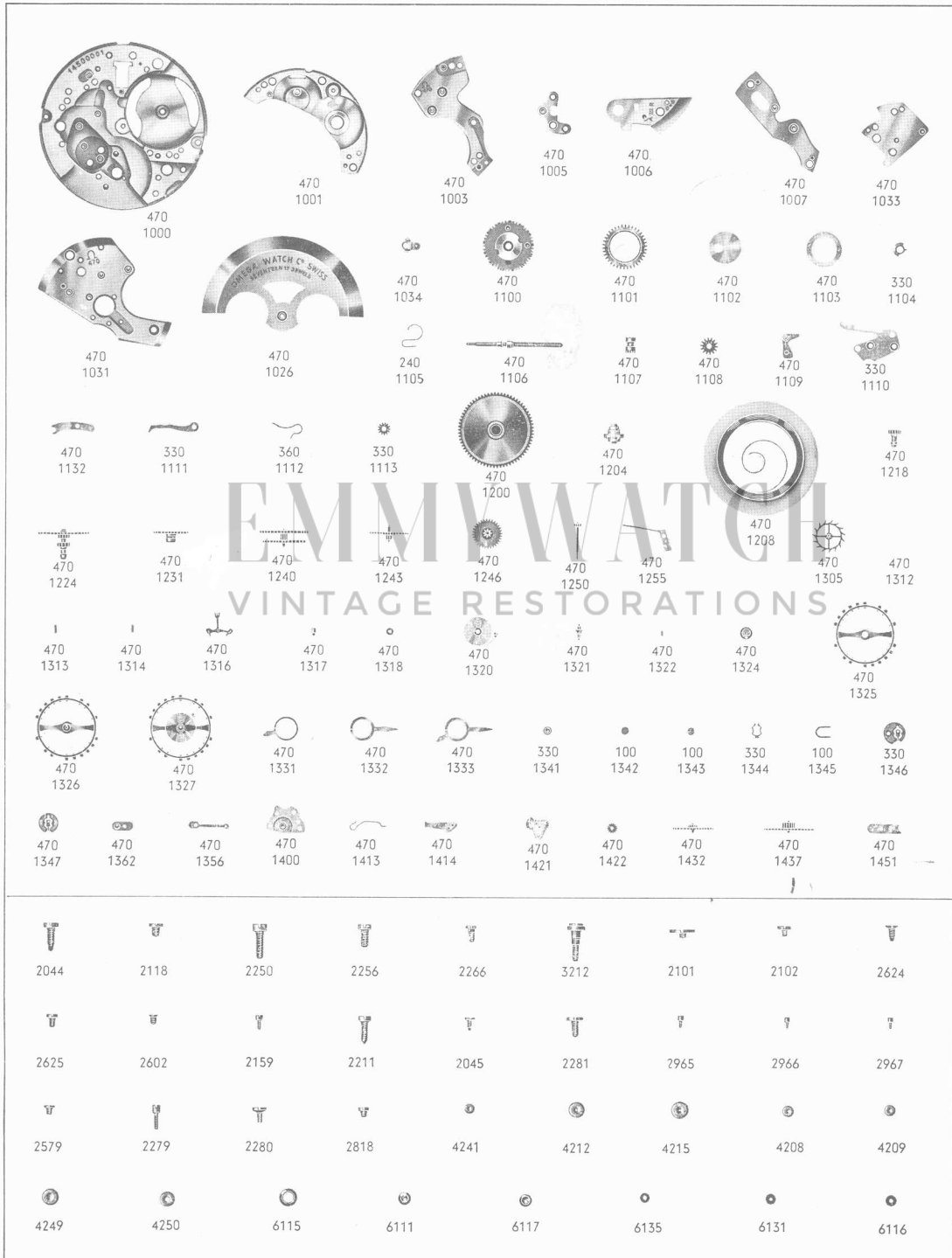
Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

470

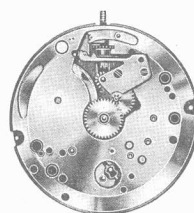


1:1

2:1



D: 25.00 mm
H: 5.50 mm
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
470.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
470.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
470.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
470.1005	Pont d'ancre	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
470.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciere
470.1007	Pont de seconde au centre	Sweep second cock	Puente de segundero central	Zentrumsekundenkloben	Ponte per ruota dei secondi al centro
470.1033	Pont inférieur du dispositif automatique	Lower bridge for automatic device	Puente inferior del dispositivo automático	Untere Brücke für Automatorrichtung	Ponte inferiore del dispositivo automatico
470.1031	Pont supérieur du dispositif automatique	Upper bridge for automatic device	Puente superior del dispositivo automático	Obere Brücke für Automatorrichtung	Ponte superiore del dispositivo automatico
470.1034	Pont de cliquet d'arrêt	Stop click bridge	Puente de trinquete de tope	Sperrklinkenbrücke	Ponte del cricco d'arresto
470.1026	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
470.1100	Rochet monté	Ratchet wheel mounted	Rochete ajustado	Sperrrad montiert	Rocchetto montato
470.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
470.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombbrero de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rochetto a corona
470.1103	Assise de roue de couronne	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona	Kronradauflage	Appoggio del rochetto a corona
330.1104	Cliquet (masse)	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
240.1105	Ressort de cliquet	Click spring	Muelle de trinquete	Sperrkegelfeder	Molla del cricco
470.1106	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar	Aufzugwelle	Albero di carica
470.1107	Pignon coulant	Clutch wheel	Piñón corredizo	Schiebtrieb	Rocchetto scorrevole
470.1108	Pignon de remontoir	Winding pinion	Piñón de remontuar	Aufzugtrieb	Rocchetto di carica
470.1109	Tirette (verrou)	Setting lever	Tirete	Stellhebel	Levetta di messa all'ora
330.1110	Ressort de tirette (sautoir)	Setting lever spring	Muelle de tirete	Stellhebelfeder	Molla della levetta di messa all'ora
470.1132	Ressort d'appui de tirette	Pressure spring for setting lever	Muelle de apretar de tirete	Niederhaltefeder für Stellhebel	Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
330.1111	Bascule	Yoke	Báscula	Wippe	Bascula
360.1112	Ressort de bascule	Yoke spring	Muelle de báscula	Wippenfeder	Molla della bascula
330.1113	Renvoi	Setting wheel	Rueda de transmisión	Zeigerstellrad	Rinvio
470.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero
470.1204	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo	Federwelle	Albero del bariletto
470.1208	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real	Zugfeder	Molla del bariletto
470.1218	Chaussée, hauteur 2.55	Cannon pinion, height 2.55	Cañón de minutos, altura 2.55	Minutenrohr, Höhe 2.55	Rocchetto dei minuti, altezza 2.55
470.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 4.59	Centre wheel with cannon pinion, height 4.59	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 4.59	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 4.59	Ruota di centro con rochetto dei minuti, altezza 4.59
470.1231	Roue des heures, hauteur 1.61	Hour wheel, height 1.61	Rueda de horas, altura 1.61	Stundenrad, Höhe 1.61	Ruota delle ore, altezza 1.61
470.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
470.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
470.1246	Roue de minuterie	Minute wheel	Rueda de minutería	Wechselrad	Ruota della minuteria
470.1250	Pignon de seconde au centre, hauteur 5.75	Sweep second pinion, height 5.75	Piñón de segundero central, altura 5.75	Zentrumsekundentrieb, Höhe 5.75	Pignone dei secondi al centro, altezza 5.75
470.1255	Ressort-friction du pignon de seconde au centre	Friction spring for sweep second pinion	Muelle-fricción del piñón de segundero central	Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb	Molla a frizione del pignone dei secondi al centro
470.1305	Roue d'échappement pivotée	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivoteada	Ankerad mit Trieb	Ruota d'ancora con albero
470.1312	Tige d'ancre	Pallet staff	Tija de áncora	Ankerwelle	Albero d'ancora
470.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	Exit pallet jewel	Paleta de áncora, salida	Ausgangs-Hebungsstein	Paletta d'uscita (leva d'uscita)

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
470.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingang- Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
470.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
470.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
470.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
470.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
470.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwelle</i>	Albero del bilanciere
470.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
470.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
470.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
470.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance with roller, pivoted</i>	Volante pivotéado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
470.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
470.1331	Raquette (cercle de raquette)	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
470.1332	Flèche de raquette (corps de raquette)	<i>Regulator pointer</i>	Flecha de raqueta	<i>Rückerstiel</i>	Freccia della racchetta
470.1333	Raquette en deux pièces	<i>Two-piece regulator</i>	Raqueta de dos piezas	<i>Rücker, zweiteilig</i>	Racchetta in due pezzi
330.1341	Chatons, dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre- pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contra- pivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di contro- perno del bilanciere, sotto
100.1343	Pierre de contre- pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contra- pivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di contro- perno del bilanciere, sopra
330.1344	Fixateur du contre- pivot, dessous	<i>End-piece holder, lower</i>	Sujetador de contra- pivote, debajo	<i>Halter für Zapfen- decke, unten</i>	Fermo del controperno, sotto
330.1344	Fixateur du contre- pivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contra- pivote, encima	<i>Halter für Zapfen- decke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
100.1345	Verrou d'Incabloc	<i>Incabloc bolt</i>	Cerrojito del Incabloc	<i>Incabloc Stellriegel</i>	Paletto d'Incabloc
330.1346	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc unten</i>	Incabloc sotto
470.1347	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc oben</i>	Incabloc sopra
470.1362	Porte-vis pour réglage de raquette	<i>Screw holder for adjusting regulator</i>	Porta-tornillo para regulación de raqueta	<i>Schraubenträger für Rückerregulierung</i>	Portavite di regola- zione della racchetta
470.1356	Ressort régulateur de raquette	<i>Adjusting spring for regulator</i>	Muelle-regulador de raqueta	<i>Rücker-Regulierfeder</i>	Molla regolatrice della racchetta
470.1400	Axe de rotor	<i>Rotor axle</i>	Eje de rotor	<i>Achse für Rotor</i>	Asse di rotor
470.1413	Ressort de cliquet d'arrêt	<i>Stop click spring</i>	Muelle de trinquete de tope	<i>Sperrklinkenfeder</i>	Molla del cricco d'arresto
470.1414	Cliquet d'arrêt avec axe	<i>Stop click with axle</i>	Trinquete de tope con eje	<i>Sperrklinke mit Achse</i>	Cricco d'arresto con asse
470.1421	Inverseur monté	<i>Reverser mounted</i>	Inversor ajustado	<i>Wechsler montiert</i>	Invertitore montato
470.1422	Renvoi d'inverseur	<i>Reverser connecting wheel</i>	Rueda de trans- misión de inversor	<i>Rad für Wechsler</i>	Rinvio dell'invertitore
470.1432	Mobile de réduction	<i>Reduction gear</i>	Móvil de reducción	<i>Reduktionsrad</i>	Mobile riduttore
470.1437	Mobile entraîneur de rochet	<i>Driving gear for ratchet wheel</i>	Móvil de arrastre de rochete	<i>Antriebsorgan für Sperrad</i>	Mobile conduttore del rocchetto
470.1451	Clavette de rotor	<i>Gib of rotor</i>	Chaveta de rotor	<i>Rotorkeil</i>	Chiavetta di rotor
2044	Vis de pont de barillet	<i>Screw for: barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del bariletto
2044	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2118	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2250	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2250	Vis de pont de seconde au centre	<i>Screw for: sweep second cock</i>	Tornillo de puente de segundero central	<i>Schraube für Zen- trumsekundenrad- kloben</i>	Vite del ponte per ruota dei secondi al centro